

# Zest™

## NASAL MASK

### Patient Instructions for Use

#### SHEET A CONTENTS

English  
繁体中文版 (Simplified Chinese)  
繁體中文版 (Traditional Chinese)  
Dansk (Danish)  
Deutsch (German)  
Ελληνικά (Greek)  
Español (Spanish)  
Français (French)  
Italiano (Italian)

#### SHEET B CONTENTS

日本語 (Japanese)  
한국어 (Korean)  
Nederlands (Dutch)  
Norsk (Norwegian)  
Português (Portuguese)  
Suomi (Finnish)  
Svenska (Swedish)  
Türkçe (Turkish)

CE 0123

Fisher & Paykel  
HEALTHCARE



SHEET B

## Zest™ neusmasker Gebruiksaanwijzing voor de patiënt

Het Zest™ Petite-neusmasker is bedoeld voor gebruik bij personen die meer dan 30 kg wegen en die naar het oordeel van een arts een CPAP- of Bi-level-beademingsbehandeling moeten ondergaan. Het Zest™ Petite-neusmasker is bedoeld voor thuisgebruik bij één patiënt en voor gebruik bij meerdere patiënten in het ziekenhuis of een andere klinische omgeving waar het apparaat na elk gebruik bij patiënten goed gedesinfecteerd kan worden.

Het Zest™ neusmasker en het Zest™ Plus-neusmasker zijn bedoeld voor gebruik bij personen die naar het oordeel van een arts een CPAP- of Bi-level-beademing moeten ondergaan. Het Zest™ neusmasker en het Zest™ Plus-neusmasker zijn bedoeld voor thuisgebruik bij één volwassen patiënt en voor gebruik bij meerdere volwassen patiënten in het ziekenhuis of een andere klinische omgeving waar het apparaat na elk gebruik bij patiënten goed gedesinfecteerd kunnen worden.

#### Gebruiksaanwijzing

- De gebruiksdruk van het masker ligt tussen 3 en 25 cmH<sub>2</sub>O.
- De gebruikstemperatuur van het masker ligt tussen 5 en 40 °C (40-104 °F).
- Indien leek voordat u het masker gebruikt:
  - Inspecteer het op beschadiging. Bij zichtbare beschadiging (barstjes, scheuren, etc.) het masker niet gebruiken en het onderdeel of de onderdelen vervangen.
  - Inspecteer de ventilatieopeningen. Gebruik het masker niet als deze verstopt zijn.
  - Zorg dat lucht vrijelijk door het masker kan stromen.

**Opmerking:** Als de bovenstaande aanwijzingen niet worden gevolgd, kan dat nadelige gevolgen hebben voor de prestaties en veiligheid van het masker.

#### Waarschuwingen

- Dit masker dient uitsluitend te worden gebruikt bij CPAP- of Bi-Level-apparatuur die is aanbevolen door uw arts of adembelatingstherapeut. Het masker mag pas worden gebruikt als het CPAP- of Bi-level-toestel aan staat en naar behoren werkt.
- Uitleg van waarschuwing:** CPAP- en Bi-Level-toestellen zijn bedoeld voor gebruik in combinatie met speciale maskers die voorzien zijn van uitademopeningen, zodat er voortdurend lucht uit het masker kan stromen. Wanneer het CPAP/Bi-level-toestel wordt ingeschakeld en naar behoren functioneert, wordt de uitgaande lucht door verse lucht uit het CPAP/Bi-Level-toestel uit het masker getrokken via de uitademopeningen. Wanneer het CPAP/Bi-Level-toestel echter niet aan staat, stroomt er omringelende lucht door het masker en wordt de uitgaande lucht mogelijk weer ingeademd. Het langer dan enkele minuten opneem van inademen van uitgaande lucht kan in sommige omstandigheden leiden tot verstikking.
- Een lage CPAP-druk kan de flow door de uitademopeningen onvoldoende zijn om alle uitgaande lucht uit de slang te verwijderen. Een bepaalde hoeveelheid uitgaande lucht kan daardoor opnieuw worden ingeademd.
- Voorzorg dat de luchtafsluipopeningen verstopt raken. Controleer vóór gebruik of er lucht uit de uitsluipopeningen stroomt.
- Het masker niet gebruiken bij misselijkheid of algeheel onwel voelen.
- Niet blijven gebruiken bij klachten of irritatie en advies innemen bij uw zorgverlener. Gebruik het masker niet langer als een allergische reactie op een bepaald maskeroonderdeel optreedt. Neem contact op met uw arts als dit gebeurt.
- Gebruik bij infanten/Patiënten: Een studie heeft aangetoond dat de compliance voor CPAP therapie bij patiënten die een infact gehad hebben, gering is. Een grondige evaluatie van de capaciteiten van de patiënt voor CPAP therapie is aanbevolen.
- Als het Zest™ neusmasker bij verschillende patiënten wordt gebruikt, raadpleeg dan de reinigingsinstructies voor gebruik bij meerdere patiënten van het Zest™ neusmasker.

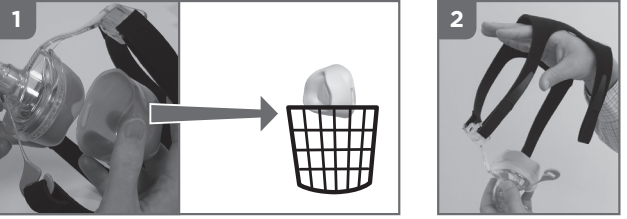
#### LET OP

- Gebruik het masker uitsluitend voor het doel zoals hierin wordt aangegeven.
- Volgens de federale wet van de VS mag dit product uitsluitend door, of in opdracht van een arts worden verkocht.

*Naar verdere informatie gelieve contact op te nemen met uw lokale leverancier van thuiszorgproducten*

#### Uw masker opzetten

- Verwijder de kunststofbescherming van de siliconenafdichting.
- Houd uw masker in de ene hand vast en nek de Stretchgear™ hoofdband (H) met de andere hand enigzins op zodat deze gemakkelijk over uw hoofd past.
- Druk het masker zachtjes tegen uw gezicht waarbij uw neus zich in het masker moet bevinden en trek de hoofdband langzaam over uw hoofd. Maak de hoofdband vast aan het Gider™ bandje (E). Leg de onderste bandjes zo laag mogelijk in uw nek. Trek de slappe gedeelten van de bandjes voorzichtig strak. Sluit het masker aan op een CPAP/Bi-Leveltoestel dat is ingesteld op de voorgescreven druk. Trek de onderste bandjes zo nodig strakker om eventuele lekkages op te heffen (de bandjes niet te strak aantrekken). Haak de Stretchgear™ hoofdband uit het Gider™ bandje als u uw masker moet verwijderen.



#### PASTIPS

- De voorhoofdussentjes dienen zachtjes op het voorhoofd te drukken en de bovenste bandjes mogen niet te strak worden aangerokken.
- Als er sprake is van lekkage raden de bovenste en onderste bandje voorzichtig zijn aanspannen, trek dan het masker een stukje van het gezicht zonder de bandjes los te maken. Handen vast de siliconenafdichting zich met lucht. Laat het masker vervolgens weer op het gezicht zakken.

#### Uw masker reinigen

Vóór een aanhoudend veilig en comfortabel gebruik van uw Zest™ neusmasker:

- Vóór het eerste gebruik: Was de Stretchgear™ hoofdband (H) op de hand in een oplossing van zuivere zeep en lauw water. De hoofdband niet langer dan 10 minuten in deze oplossing laten liggen, vervolgens uitspelen met schoon koud water en laten drogen (niet rechtstreeks in zonlicht).
- Vóór elk gebruik: Inspecteer het masker op beschadigingen. Gebruik geen masker dat beschadigd is.
- Na elk gebruik:
  - Haal de siliconenafdichting (C), het schuimussentje (D) en de hoofdband (H) van het maskerframe (A). Steriliseer aandrukken.
  - Was de siliconenaafdichting en het maskerframe in een oplossing van zuivere zeep en lauw water. Laat de onderdelen niet langer dan 10 minuten in de oplossing liggen.
  - Grondig afspelen met schoon water en zorg dat alle zeepresten worden verwijderd.
  - Neem het schuimussentje af met een vochtige doek. (Het schuimussentje niet in water leggen).
  - Laat alle onderdelen drogen alvorens ze weer in elkaar te zetten. Niet rechtstreeks in zonlicht laten drogen.
- Eenmaal per week: Was de Stretchgear™ hoofdband (H) op de hand in een oplossing van zuivere zeep en lauw water. De hoofdband niet langer dan 10 minuten in deze oplossing laten liggen, vervolgens uitspelen met schoon koud water en laten drogen (niet rechtstreeks in zonlicht).

#### LET OP

- Het masker niet langer dan 10 minuten in een vloeistof laten liggen.
- Reinig het masker niet in de vaatwasser.
- Reinig het masker niet met producten die alcohol, bactericiden, antiseptische middelen, bleekmiddel, chloor of vochtbrengende middelen bevat.

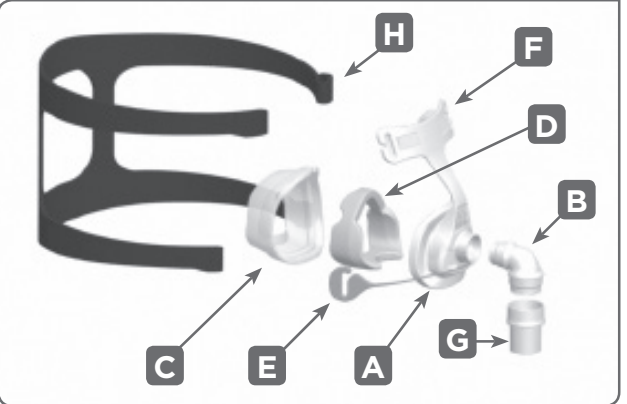
*Het masker kan anders minder goed werken, beschadigd raken en minder lang meegaan. Als uw Zest™ neusmasker slapper wordt of breekt, gebruik het dan niet meer en vervang het onmiddellijk.*

#### Uw masker in elkaar zetten

Uw Zest™ neusmasker is bij levering af helemaal in elkaar gezet en gebruikspareid. Wanneer u echter uw masker moet reinigen, volg dan deze aanwijzingen om het weer in elkaar te zetten:

- Plaats het schuimussentje (D) in de siliconenaafdichting, (C) zoals aangegeven in het diagram.
- Begin bij de gleuf bij de punt boven aan de siliconenaafdichting en druk het geheel op het frame van het masker (A). Steriliseer aandrukken. Leg de Stretchgear™ hoofdband (H) plat over met de gestalte zijde naar beneden. Breng het in elkaar gezette masker boven de hoofdband en maak de vier bandjes vast in de overeenkomstige gleuven in de voorhoofdstruik (F) en het Gider™ bandje (E). De VELCRO™ bandjes van de hoofdband boven, daarvoor niet toegemaakt te worden. De hoofdband kan in de gleuven worden geschoven.

\*VELCRO™ is een geregistreerd handelsmerk van Velcro Industries B.V.



In het Zest™ neusmasker met toebehoren is geen latex verwerkt. Veel mensen hebben tijdens CPAP/Bi-Level-therapie last van een droge neus en keel. Verwarmde bevochtiging kan deze symptomen aanzienlijk verlichten.

#### Garantie en wegwerpen

##### GARANTIEVERKLARING

Fisher & Paykel Healthcare geeft gedurende een periode van 90 dagen vanaf de datum van aankoop door de eindgebruiker de garantie dat het masker (schuimmasker en het afvoersysteem uitgezonderd), wanneer gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing, vrij is van fabricage- en materiaalfouten en zal functioneren overeenkomstig de officiële productspecificaties van Fisher & Paykel. Op deze garantie zijn de beperkingen en uitzonderingen van toepassing die u op <http://www.fphcare.com/usa/ProductWarranty.aspx>

##### WEGWERPEN

Dit apparaat bevat geen gevaarlijke stoffen en kan met het normale afval worden weggegoed.

#### Zuurstof/druk-connector

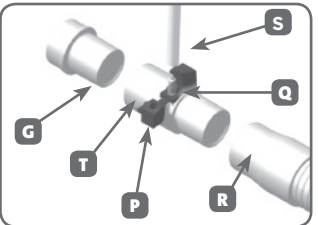
Er is een zuurstof/druk-connector (code 900HC452) verkrijgbaar als de druk moet worden gemeten of als er extra zuurstof nodig is.

- Sluit het brede uiteinde van de connector (T) aan op het draaipunt (G) op het masker en het smalle uiteinde van de connector op de beademingslang (R).
- Open de doppen (S) in de opening (P) en breng de druk- en/of zuurstofslang (S) stevig aan over de opening(en) (Q).

(De twee openingen zijn identiek; beide openingen kunnen worden gebruikt voor zuurstof- of drukmeting. Verwijder uitsluitend het dopje van de opening die wordt gebruikt.)

- Opmerking:** Wanneer extra zuurstof met een vaste flowsnelheid wordt toegevoerd, loopt de ingeademde zuurstofconcentratie uiteen, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademtempo van de patiënt, maskerveen en mate van lekkage.
- Waarschuwing:** Als bij het CPAP/Bi-Level-toestel extra zuurstof wordt gebruikt, dient deze zuurstofbron te worden uitgeschakeld als het beademingtoestel uit staat.
- Uitleg van waarschuwing:** Wanneer het CPAP/Bi-level-toestel uit staat en de zuurstof blijft stromen dan kan de zuurstof die door de slang van het beademingstoestel stroomt, zich ophopen in de behuizing van het CPAP/Bi-level-toestel. Zuurstof die zich ophoopt in de behuizing van het CPAP/Bi-leveltoestel verhoogt de kans op brand.
- Waarschuwing:** Niet roken wanneer gebruik wordt gemaakt van zuurstof of wanneer men zich in de nabijheid bevindt van iemand die zuurstof door dit masker krijgt toegevoerd.
- Waarschuwing:** Gebruik geen druk- of zuurstofslang van polyvinylchloride (PVC). Gebruik in plaats daarvan siliconenslangen.

**Uitleg van waarschuwing:** Als het masker in aanraking komt met PVC kunnen er sneller barstjes rond de openingen ontstaan.

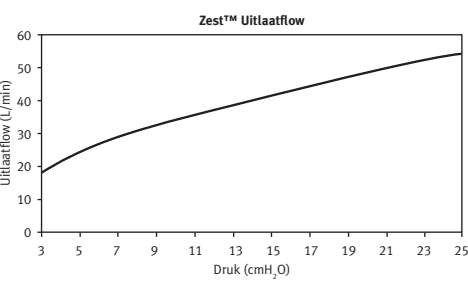


#### Technische Specificaties

##### UITLEAFTLOW

Het Zest™ Masker met neuskussentjes heeft een luchtafvoersysteem waarmee de uitgaande CO<sub>2</sub> via een serie fijne openingen vóór de elleboog naar buiten wordt gevoerd. Het is van belang dat deze openingen niet door wat dan ook verstopt raken. Dankzij deze behoorste lekkage wordt uitgaande CO<sub>2</sub> uit het masker verwijderd.

Druk (cmH <sub>2</sub> O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Flow (L/min)	18	24	29	32	35	38	41	45	47	50	52	54



##### FLOWWEERSTAND

Drukvaling in masker bij 50 L/min 0,2 ± 0,1 cmH<sub>2</sub>O  
Drukvaling in masker bij 100 L/min 0,6 ± 0,1 cmH<sub>2</sub>O

##### DOGE RUIMTE IN MASKER

Zest™ PETITE – 40 cc      Zest™ – 60 cc      Zest™ PLUS – 90 cc

##### GELUID

Het geluidsvermogeniveau van het masker is 30 dBA, met een mogelijk afwijkende marge van 2,5 dBA. Het geluidsdrukniveau van het masker is 23 dBA, met een mogelijk afwijkende marge van 2,5 dBA.

#### Reinigingsinstructies bij gebruik bij meerdere patiënten

Uw Zest™ neusmasker is bij levering gereed voor gebruik. Als het masker bij meer dan één patiënt wordt gebruikt, volg de onderstaande richtlijnen.

##### REINIGEN

Verwijder voordat u gaat desinfecteren alle zichtbare vuil door het masker uit elkaar te nemen en reinig het vervolgens grondig met behulp van een borsteltje onder stromend drinkwater.

**Als dit product niet goed wordt gereinigd, kan dat ontoereikende desinfectie tot gevolg hebben.**

	<b>MASKERFRAME</b>
	<b>SILICONENAFDICHTING</b>
	<b>ELLEBOOG</b>
	<b>DRAAIPUNT</b>
	<b>HOOFDBAND</b>
	<b>SCHUIMUSSENTIE</b>

Desinfecteren  
30 minuten bij 70 °C (158 °F),  
30 minuten bij 75 °C (167 °F),  
en 10 minuten bij 80 °C (176 °F).

OF  
**Cidea® OPA**  
30 minuten bij 20 °C (68 °F).

OF  
**Hexanios C-®**  
Volgens de aanwijzingen van de fabrikant, maar laat het 30 minuten en geen 15 minuten in de desinfectievloeistof liggen.

Wax de hoofdband op de hand in een oplossing van zuivere zeep en lauw water. Laten drogen, niet in de zon.

Vervangen door nieuw schuimussentje.

Gebruken is dat het zest™ neusmasker 20 cycli van de bovenstaande parameters kan weerstaan, gebruik het masker niet als het beschadigd is.

Afwijzing van aansprakelijkheid: De gebruiker is zelf verantwoordelijk indien hij afwijkt van de aanbevolen recyclingmethoden.

Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke leverancier van zelfzorgproducten.